



REPUBLIKA HRVATSKA
DRŽAVNA KOMISIJA ZA KONTROLU POSTUPAKA JAVNE NABAVE

Klasa: UP/II-034-02/10-01/648

Ur. broj: 354-01/10-10

Zagreb, 24. kolovoza 2010.

Državna komisija za kontrolu postupaka javne nabave, postupajući povodom žalbe žalitelja JURVAL d.o.o., Vrbovec, na Odluku o odabiru za grupu 1. u otvorenom postupku javne nabave broj: N-02-V-107091-250210, za nabavu rezervnih dijelova i servisiranje (5 grupa) s ciljem sklapanja okvirnog sporazuma, naručitelja Hrvatske šume d.o.o., Zagreb, na temelju članka 2. Zakona o Državnoj komisiji za kontrolu postupaka javne nabave (Narodne novine, broj 21/10), članka 134. i 158. Zakona o javnoj nabavi (Narodne novine, broj 110/07, 125/08), donosi sljedeće

R J E Š E N J E

1. Poništavaju se Odluka o odabiru Ur.br. DIR-18-2010-1458/13 za grupu 1., Odluka o odabiru Ur.br. DIR-18-2010-1458/15 za grupu 3. i Odluka o odabiru Ur.br. DIR-18-2010-1458/16 za grupu 4. u otvorenom postupku javne nabave broj: N-02-V-107091-250210, za nabavu rezervnih dijelova i servisiranje s ciljem sklapanja okvirnog sporazuma, naručitelja Hrvatske šume d.o.o., Zagreb.
2. Poništava se dio otvorenog postupka javne nabave za grupe 1, 3 i 4 predmeta nabave broj: N-02-V-107091-250210, za nabavu rezervnih dijelova i servisiranje s ciljem sklapanja okvirnog sporazuma, naručitelja Hrvatske šume d.o.o., Zagreb, objavljen u Elektroničkom oglasniku javne nabave Narodnih novina.
3. Odbija se u cijelosti zahtjev žalitelja JURVAL d.o.o., Vrbovec, za naknadom troškova žalbenog postupka.
4. Odbija se u cijelosti zahtjev odabranog ponuditelja BRILIANT d.o.o., Vinkovci, za naknadom troškova žalbenog postupka.

O b r a z l o ž e n j e

Naručitelj, Hrvatske šume d.o.o., Zagreb, objavio je u Elektroničkom oglasniku javne nabave Narodnih novina poziv za nadmetanje u otvorenom postupku javne nabave broj: N-02-V-107091-250210, za nabavu rezervnih dijelova i servisiranje (1. BELARUS, 2. EKOTRAK 55 I 120V, 3. VALMET, IGLAND, 4. PALFINGER, 5. VALTRA), s ciljem sklapanja okvirnog sporazuma na četiri godine s jednim gospodarskim subjektom. Kao kriterij odabira određena je najniža cijena.

U otvorenom postupku javne nabave za grupu 1. dostavljene su dvije ponude, od kojih je jedna ocijenjena prihvatljivom. Odlukom o odabiru naručitelj je kao najpovoljniju odabrao ponudu ponuditelja BRILIANT d.o.o., Vinkovci.

Nezadovoljan navedenom odlukom žalbu je Državnoj komisiji za kontrolu postupaka javne nabave izjavio, a naručitelju predao, žalitelj JURVAL d.o.o., Vrbovec. Žalitelj u bitnom navodi kako odabrani ponuditelj ne nudi originalne rezervne dijelove i ovlaštenu stručni servis za traktore Belarus. Žalitelj ističe da kao dugogodišnji zastupnik za traktore marke Belarus i rezervne dijelove za iste, ima važeći ugovor i sve certifikate za obuku servisera u tvornici MTZ (Minski Traktorski zavod, Minsk, Bjelorusija) koja proizvodi ove traktore, te smatra da potvrda dobivena od tvrtke Belarus Agropanonka d.o.o., Novi Sad, nije vjerodostojan dokument kojim se odabrana ponuda može staviti u ravnopravan položaj s njegovom tvrtkom. Belarus Agropanonka d.o.o. nikada nije proizvodila traktore marke Belarus, niti rezervne dijelove, ističe žalitelj, zbog čega ne može izdati potvrdu. Žalitelj dalje navodi kako odabrani ponuditelj nije dokazao da ima stručno obučene ljude za servisiranje traktora marke Belarus, a koju obuku uvijek organizira MTZ, Bjelorusija. Žalitelj je iznenađen činjenicom da je tvrtka Brilliant d.o.o. mogla dati valjanu ponudu, obzirom da su svi rezervni dijelovi označeni tvorničkim šiframa, tj. katalogskim brojevima, a pored brojeva dijelovi nisu bili opisani riječima. Dodaje kako njegovo osoblje već više od 10 godina redovito odlazi na sve edukacije servisera te se stručno usavršava u poslovima servisiranja, pa je nejasno kako netko tko nekoliko dana posjeduje ovlaštenje za distribuciju i servis može zadovoljavati kriterije iz točke 9.5. i 9.6. dokumentacije. Odabrani nema certifikate o osposobljenosti u tvornici traktora Belarus. Žalitelj ističe kako upravo on ima pravo prvenstva korištenja žiga tvrtke Belarus. Predlaže poništenje odabira i odabir njegove ponude kao ponude najpovoljnijeg ponuditelja. Traži naknadu troškova žalbenog postupka u iznosu 7.500,00 kuna na ime naknade za vođenje postupka i 70,00 kuna na ime upravne pristojbe.

U očitovanju na žalbu naručitelj navodi kako je ponuditelj BRILIANT d.o.o., Vinkovci, dostavio sve tražene dokaze, a njegova ponuda je imala najnižu cijenu. Naručitelj ističe kako sukladno članku 47. točka 1. Zakona o javnoj nabavi sposobnost ponuditelja mora postojati u otvorenom postupku javne nabave u trenutku otvaranja ponuda. Iako žalitelj tvrdi kako posjeduje sve tražene dokaze, iste nije dostavio u svojoj ponudi, zbog čega je njegova ponuda isključena iz postupka, navodi naručitelj. Svi naknadno dostavljeni dokazi ne mogu se razmatrati u cilju ocjene sposobnosti žalitelja u ovom postupku javne nabave. Predlaže da se odbije žalba kao neosnovana, a slijedom toga i zahtjev žalitelja za naknadom troškova žalbenog postupka.

U očitovanju na žalbu odabrani ponuditelj za grupu 1. predmeta nabave BRILIANT d.o.o., Vinkovci, zastupan po odvjetnicima iz Zajedničkog odvjetničkog ureda Stjepan Zeko i Neda Brčić, Vinkovci, navodi kako je u cijelosti udovoljio svim uvjetima, pa tako i uvjetu da je ovlašten prodavatelj predmeta nabave. Ističe kako taj dokaz predstavlja potvrda Belarus – Agropanonke d.o.o. iz Novog Sada, koja je ovlašten proizvođač traktora i rezervnih dijelova za traktore MTZ-BELARUS. Belarus – Agropanonka d.o.o. je isključivi distributer prodaje traktora MTZ-BELARUS za područje Republike Hrvatske, te ostalih područja bivše Jugoslavije, te kao takva ovlaštena organizirati distribucijsku, te servisnu mrežu. Navedena tvrtka ovlaštena je izdati potvrdu koju je dostavio Brilliant d.o.o. kojom dokazuje da je ovlašten nuditi originalne rezervne dijelove i obavljati uslugu servisa. Žalitelj nije dostavio svu traženu dokumentaciju, niti je bio ovlašten za nudenje za prodaju predmeta nabave, a dostavio je vlastitu potvrdu koja ne predstavlja nikakav dokaz, navodi odabrani ponuditelj. Žalitelj nije ovlašten ocjenjivati stručnost servisera, već generalni zastupnik, tj. Belarus-Agropanonka d.o.o., smatra odabrani ponuditelj. Odabrani ponuditelj predlaže da se žalba odbije kao neosnovana i traži trošak očitovanja u ukupnom iznosu 9.225,00 kuna (sastav očitovanja 7.500,00 kuna, poreza na dodanu vrijednost 1.725,00 kuna).

U očitovanju na žalbu odabrani ponuditelj u grupi 4. predmeta nabave PK d.o.o., Škrljevo, navodi kako nema primjedbi na žalbu, obzirom da se ne odnosi na grupu 4. u kojoj je njegova ponuda odabrana kao najpovoljnija. Ujedno traži da Odluka o odabiru za grupu 4. ostane važeća i da se pristupi sklapanju ugovora.

Žalba je dopuštena, pravodobna i izjavljena od ovlaštene osobe.

Žalba je djelomično osnovana.

Tijekom žalbenog postupka pred ovim tijelom izvedeni su dokazi pregledom i analizom dostavljenog dokaznog materijala, koji se sastoji od: Odluke o početku postupka javne nabave presliku objave u Narodnim novinama, dokumentacije za nadmetanje, Zapisnika o javnom otvaranju ponuda, Zapisnika o pregledu i ocjeni ponuda, Odluka o odabiru, svih pristiglih ponuda i drugih dokaza (povratnice).

Utvrđujući osnovanost navoda žalitelja kako ponuda odabranog ponuditelja nije prihvatljiva, utvrđeno je sljedeće. Žalitelj čini spornim ovlaštenje za nuđenje originalnih rezervnih dijelova, kao i postojanje servisa. Iz dokumentacije za nadmetanje (točka 9.5.) je razvidno sljedeće traženje: "Dokaz da je ponuditelj ovlaštenu prodavatelj predmeta nabave – kojim se dokazuje da je ponuditelj ovlaštenu prodavatelj rezervnih dijelova, čime se osigurava kvaliteta nuđenih rezervnih dijelova – predmeta nabave". Iz navedene odredbe dokumentacije je nejasno kakav dokaz ponuditelji moraju priložiti, odnosno je li dovoljna vlastita izjava ponuditelja, ili je potrebno priložiti ovlaštenje izdano od proizvođača ili od ovlaštenog zastupnika, te pri tome dokazati ovlaštenje zastupnika. Naručitelj u dokumentaciji za nadmetanje mora na jasan i nedvojbjen način opisati uvjete nabave, kako bi svi ponuditelji mogli dostaviti usporedive dokaze. Kako u konkretnom slučaju naručitelj nije jasno odredio vrstu dokaza kojom se dokazuje da je ponuditelj ovlaštenu prodavatelj predmeta nabave, počinjena je bitna povreda iz članka 140. stavak 2. točka 2. Zakona o javnoj nabavi, jer je u pitanju neusklađenost dokumentacije za nadmetanje sa zakonom, koja je dovela ili mogla dovesti do diskriminacije ponuditelja ili ograničenja tržišnog natjecanja. Zbog navedenog, a temeljem članak 151. stavak 1. točka 4. Zakona, odlučeno je o poništenju Odluke o odabiru i postupka javne nabave za grupe 1, 3 i 4 predmeta nabave, obzirom da je sam naručitelj donio Odluku o poništenju za grupe 2 i 5 predmeta nabave.

Žalitelj osporava prihvatljivost ponude odabranog i zbog dokaza o osiguranoj servisnoj službi. Prema dokumentaciji za nadmetanje (točka 9.6.) bilo je potrebno dostaviti Izjavu o tome da ponuditelj ima osiguranu servisnu službu u kojoj je potrebno navesti popis i adrese servisa. Odabrani ponuditelj je na stranici 53/37 ponude dostavio traženi dokaz.

Postupajući po službenoj dužnosti temeljem članka 141. stavak 1. Zakona o javnoj nabavi, a u odnosu na bitne povrede zakona opisane u članku 140. Zakona, ovo tijelo je utvrdilo bitnu povredu iz članka 140. stavak 2. točka 5. i 8. Zakona o javnoj nabavi. Uvidom u ponudu ponuditelja IVERAK d.o.o., Zagreb, koja je odabrana kao najpovoljnija za grupu 3 predmeta nabave, je utvrđeno kako su na stranicama 44/31 do 44/35 dostavljene dvije isprave na engleskom jeziku, te neovjereni prijevodi istih, u svrhu dokazivanja ovlaštenja za nuđenje proizvoda VALMET i IGLAND proizvoda. Iako dokumentacijom za nadmetanje ovaj dokaz nije jasno propisan, a što je prethodno obrazloženo u rješenju, predmetni dokazi ne mogu se smatrati valjanima obzirom da je točkom 25. dokumentacije određeno kako ponuda mora biti pripremljena na hrvatskom jeziku, osim Službenog cjenika koji može biti na jeziku proizvođača rezervnih dijelova. Slijedom navedenog, svi dokazi koji nisu na hrvatskom jeziku moraju biti prevedeni na hrvatski od strane ovlaštenog

sudskog tumača. Zbog navedenog je ovu ponudu trebalo isključiti iz postupka javne nabave.

Nadalje, ponuda ponuditelja PK d.o.o., Škrljevo, koja je odabrana kao najpovoljnija u grupi 4., na stranici 37/32 sadrži ispravu na engleskom jeziku u običnoj preslici, a koja bi prema sadržaju ponude (stranica 37/3) trebala dokazivati da je ponuditelj ovlašten prodavatelj rezervnih dijelova. Kako je dokumentacijom za nadmetanje određeno da je jezik ponude hrvatski, te da se dokazi dostavljaju u izvorniku ili ovjerenom preslici, predmetni dokaz nije valjan, zbog čega je ponuda morala biti isključena iz postupka.

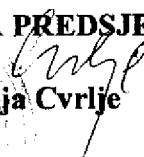
Žalitelj je sukladno članku 158. stavak 3. Zakona o javnoj nabavi postavio specificiran i određen zahtjev za naknadom troškova žalbenog postupka u ukupnom iznosu 7.570,00 kuna. Kako je žalba žalitelja djelomično osnovana, sukladno članku 158. stavak 6. Zakona odlučeno je da svaka stranka podmiri svoje troškove.

Odabrani ponuditelj BRILIANT d.o.o., Vinkovci, je postavio zahtjev za naknadom troškova žalbenog postupka u ukupnom iznosu 9.225,00 kuna, na ime sastava odgovora na žalbu putem odvjetnika. Predmetni zahtjev je neosnovan budući odabrani ponuditelj u predmetnom postupku nije uspio sa svojim zahtjevom da se žalba žalitelja odbije kao neosnovana, pa je temeljem članka 158. stavak 5. Zakona o javnoj nabavi, odlučeno kao u točki 4. izreke ovoga rješenja.

Slijedom navedenog riješeno je kao u dispozitivu ovog rješenja.

UPUTA O PRAVNOM LIJEKU:

Protiv ovog rješenja ne može se izjaviti žalba, ali se protiv njega može pokrenuti upravni spor podnošenjem tužbe Upravnom sudu Republike Hrvatske u roku od 30 dana od dana primitka rješenja.

ZAMJENICA PREDsjedNICE

Marija Cvrlje

Dostaviti:

1. JURVAL d.o.o., Vrbovec, Eugena de Pinnesa bb
2. Hrvatske šume d.o.o., Zagreb, Lj. F. Vukotinovića 2
3. Zajednički odvjetnički ured Stjepan Zeko i Neda Brčić,
Vinkovci, Bana Jelačića 6
4. IVERAK d.o.o., Zagreb, Maslinska 9
5. PK d.o.o. PAIFINGER KRAN, Industrijska
Zona R-27, Škrljevo
6. Državni ured za reviziju,
Tkalčićeva 19, Zagreb
7. Ministarstvo gospodarstva, rada i poduzetništva,
Uprava za sustav javne nabave,
Ulica grada Vukovara 78, Zagreb
8. Pismohrana, ovdje